

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

<b>Código</b>	35676
<b>Nombre</b>	Lengua alemana 5
<b>Ciclo</b>	Grado
<b>Créditos ECTS</b>	6.0
<b>Curso académico</b>	2021 - 2022

**Titulación(es)**

<b>Titulación</b>	<b>Centro</b>	<b>Curso</b>	<b>Periodo</b>
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre

**Materias**

<b>Titulación</b>	<b>Materia</b>	<b>Carácter</b>
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	3 - Idioma Moderno OB (Maior Alemán)	Optativa
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	4 - Lengua B (Alemán)	Obligatoria

**Coordinación**

<b>Nombre</b>	<b>Departamento</b>
LOZANO SAÑUDO, BELEN	155 - Filología Inglesa y Alemana

**RESUMEN**

*Lengua alemana 5* es una asignatura de tercer curso, orientada a los estudiantes que hayan cursado previamente la asignatura *Lengua alemana 4*. Se tratará de de que el estudiante afiance y desarrolle la competencia comunicativa en lengua alemana, de manera que su capacidad de acción en dicha lengua se vea reforzada.



## CONOCIMIENTOS PREVIOS

### Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

### Otros tipos de requisitos

Dado que la progresión del aprendizaje de lengua alemana durante el Grado es muy rápida, es fundamental que el estudiante emplee las 90 horas de trabajo autónomo mencionadas en el apartado 7 para reforzar los conocimientos adquiridos en clase. para ello puede hacer uso de las múltiples herramientas que pone a su disposición la Universitat de València (CAU, tandems, etc.) y de otros métodos que considere adecuados.

Se recomienda haber superado la asignatura Lengua alemana 4.

## COMPETENCIAS (RD 1393/2007) // RESULTADOS DEL APRENDIZAJE (RD 822/2021)

### 1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical

### 1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.



- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s), aplicadas a la traducción y mediación interlingüística, hasta alcanzar un nivel de competencias comunicativas C1 consolidado y umbral C2, según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) (lenguas B).

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (RD 1393/2007) // SIN CONTENIDO (RD 822/2021)

Al superar esta asignatura se habrá alcanzado el nivel de alemán B2 (según el marco de referencia común europeo).

## DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

### 1. Wissen und Können

Themen und Wortschatz:

- Wortschatz: Wissen / Können
- Wortschatz: Schaubilder beschreiben
- Wege des Wissenserwerbs
- Wissen von Tieren
- Lernen
- Musik und Intelligenz

Grammatik:

- modale Nebensätze und Angaben
- Bedeutungen des Modalverbs "können"
- finale Nebensätze und Angaben

### 2. Gesundheit

Themen und Wortschatz:

- Wortschatz: Schmerzen / Medizin
- Redewendungen mit Körperteilen
- Wortschatz: Nahrung
- Redemittel: Arzt-Patienten-Gespräch
- das Phänomen "Burnout"
- Winterdepression

Grammatik:

- adversative Haupt- und Nebensätze
- alternative Haupt- und Nebensätze
- konsekutive Haupt- und Nebensätze



### 3. Gefühle

Themen und Wortschatz:

- Wortschatz: Gefühle
- verbaler und nonverbaler Ausdruck von Gefühlen
- Bedeutung und Funktion positiver und negativer Gefühle
- Gefühle in literarischen Texten

Grammatik:

- Modalangaben
- Vermutungen über Gegenwärtiges, Zukünftiges und Vergangenes: subjektive Verwendung der Modalverben "müssen", "dürfen", "können", "mögen".
- Modalpartikeln

### 4. Raus in die Welt

Themen und Wortschatz:

- Erfahrungen im Ausland
- Studium im Ausland
- Informationen zur Vorbereitung eines Auslandsaufenthalts
- Wohnungssuche
- kulturelle Unterschiede

Grammatik:

- konzessive Haupt- und Nebensätze
- zweiteilige Konnektoren
- Partizip I und II als Attribute

### 5. Natur

Themen und Wortschatz:

- Assoziationen und Beschreibungen von Natur
- Natur als Vorbild für technische Erfindungen
- Katastrophenmeldungen
- Meinungen zum Klimawandel
- erneubare Energien
- biologische Lebensmittel

Grammatik:

- Konjunktiv I in der indirekten Rede
- subjektive Verwendung der Modalverben "sollen" und "wollen"



## 6. Sprachlos

Themen und Wortschatz:

- Situationen der Sprachlosigkeit
- Small Talk
- Körpersprache
- Beschwerdebrief
- mündliche Prüfung

Grammatik:

- Satzteile im Nachfeld
- Relativsätze mit "wer", "was" und "wo(r)-"

## VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Elaboración de trabajos individuales	15,00	0
Estudio y trabajo autónomo	50,00	0
Preparación de actividades de evaluación	15,00	0
Preparación de clases de teoría	5,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	5,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>150,00</b>	

## METODOLOGÍA DOCENTE

1.- Actividades formativas presenciales: 40% del volumen de trabajo (60 horas):

**Clases teórico-prácticas:** presentación de los conceptos y procedimientos de análisis asociados a la fonética, fonología, morfología, sintaxis, léxico y semántica de la lengua por medio del método expositivo; aplicación práctica de los conceptos expuestos en las partes teóricas y desarrollo de las destrezas comunicativas por medio de trabajo individual, en parejas o en grupos.

2.- Actividades formativas no presenciales: 60% del volumen de trabajo (90 horas): estudio, realización de trabajos y ejercicios individuales o en grupo, tutorías, preparación de pruebas de evaluación continua, preparación y realización de exámenes finales.



## EVALUACIÓN

### ITINERARIO 1

A. Actividades de evaluación continua previas al examen.

**A.1. Presentación oral:** Durante el semestre los estudiantes deberán realizar una presentación oral en grupos de tres. La presentación será sobre un objeto que inventen ellos y que traten de vender al resto de compañeros. Para ello se reservará tiempo de clase durante las dos últimas semanas del curso. El resto de alumnos a los que no les toque exponer deberán escuchar, tomar notas y formular preguntas en acabar la presentación. Se tendrá en cuenta su participación. En la presentación se valorarán aspectos como la fonética, la organización del discurso y la gramática. En el turno de preguntas se valorará la capacidad de habla espontánea. Esta actividad constituirá un 15% de la nota.

**A.2 Lectura de un libro adaptado (Easyreader):** A lo largo del curso los alumnos deberán leer en casa un libro propuesto en las primeras semanas del semestre por el docente. Hacia final del semestre el profesor fijará una hora de clase para que los alumnos realicen un resumen de la lectura. Con esta actividad se valora la comprensión lectora, la capacidad de síntesis y la expresión escrita en alemán. Un objetivo así mismo importante es que adquieran más vocabulario. Esta actividad constituirá un 15% de la nota.

**A.3 Redacciones:** A lo largo del semestre los alumnos realizarán dos redacciones en clase, cada una de ellas valdrá un 5% de la nota final.

**B. Examen escrito:** El examen escrito constituirá un 40% de la nota final.

**C. Examen oral:** El examen oral constituirá un 20% de la nota final.

**Importante:** Para poder superar la asignatura los estudiantes deberán haber realizado todas las actividades de evaluación continua, de lo contrario se les calificará como No presentado. Para superar la asignatura los estudiantes deberán alcanzar una nota de 5 sobre 10 tanto en el examen escrito como en el oral. El examen oral se grabará. Las actividades de evaluación continua no serán recuperables para la segunda convocatoria.

### ITINERARIO 2

A. Actividades de evaluación continua previas al examen.

**A.1. Presentación oral:** Durante el semestre los estudiantes deberán realizar una presentación oral. Se realizará por videoconferencia. La presentación será sobre un objeto que inventen y que deseen vender. Al acabar la misma el docente planteará una serie de preguntas. En la presentación se valorarán aspectos como la fonética, la organización del discurso y la gramática. En el turno de preguntas se valorará la capacidad de habla espontánea. Esta actividad constituirá un 20% de la nota.

**A.2 Lectura de un libro adaptado (Easyreader):** A lo largo del curso los alumnos deberán leer en casa un libro propuesto en las primeras semanas del semestre por el docente. El objetivo principal es que adquieran más vocabulario y afiancen las estructuras gramaticales. El docente concertará con los alumnos una tutoría virtual por videoconferencia y les preguntará sobre el contenido del libro. Esta actividad constituirá un 20% de la nota.



B. Examen escrito: 20%

C. Examen oral: 40%

**Importante:** Para poder superar la asignatura los estudiantes deberán haber realizado todas las actividades de evaluación continua, de lo contrario se les calificará como No presentado. Para superar la asignatura los estudiantes deberán alcanzar una nota de 5 sobre 10 tanto en el examen escrito como en el oral. **Hasta el 15 de octubre los alumnos que no puedan asistir a clase deberán solicitar al docente acogerse al itinerario 2, de lo contrario se les evaluará conforme a lo establecido en el itinerario 1.** El examen oral se grabará. Las actividades de evaluación continua no serán recuperables en segunda convocatoria.

## REFERENCIAS

### Básicas

- Mittelpunkt neu B2.2. Lehr- und Arbeitsbuch. Stuttgart. Klett. 2012
- - Mittelpunkt. Intensivtrainer. Textsorten für Studium und Beruf. Stuttgart: Klett

### Complementarias

- Gramáticas

Braucek, B. / A. Castell: Verbos alemanes. Hueber.

Brinitzer, Michaela / Verena Damm: Grammatik sehen. Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Hueber.

Castell, Andreu (2002): Gramática de la lengua alemana. Editorial Idiomas.

Castell, A. / B. Braucek: Ejercicios: gramática de la lengua alemana. Ed. Idiomas.

Corcoll, Brigitte & Roberto Corcoll, Program: Alemán para hispanohablantes. Barcelona: Herder, 1994.

Dreyer, Hilke / Richard Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Prácticas de gramática alemana. Hueber.

Hall, K. / B, Scheiner: Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene.

Diccionarios:

Duden. Deutsches Universlwörterbuch A-Z.

Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003). Hueber

Langenscheidts Growörterbuch. Deutsch als Fremdsprache.

Lübke, Diethard (2001): Lernwortschatz Deutsch. Aprendiendo palabras alemanas. Deutsch - Spanisch. Ismaning: Hueber.

Handwörterbuch Spanisch. Langenscheidt.

Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003): Hueber.



## ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

### CURSO ACADÉMICO 2021-2022 (CUATRIMESTRE 1)

**CÓDIGO:** 35676

**ASIGNATURA:** Lengua alemana 5

**CURSO:** 3º

**CUATRIMESTRE:** 1º

### ESCENARIOS POSIBLES

#### MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA

##### 1. Contenidos

Se mantienen los contenidos recogidos inicialmente en la guía docente.

##### 2. Volumen de Trabajo y planificación temporal de la docència

Se mantienen el mismo peso de las diferentes actividades que suman las horas de dedicación en ECTS marcades en la guía docente original.

##### 3. Metodología docente

Clase (presencial) teórica/práctica + videoconferencia síncrona BBC + publicación de materiales en AV + tareas por AV + tutorías por videoconferencia



#### 4. Evaluación

Actividades evaluables durante el cuatrimestre:

1 Presentación oral por videoconferencia con preguntas (20%)

1 Easyreader (20%)

Examen escrito (40%)

Examen oral (20%)

Para aprobar la asignatura es obligatorio aprobar tanto el examen escrito como el oral. Las actividades de evaluación continua no serán recuperables en segunda convocatoria. El examen oral será grabado.

#### 5. Bibliografía

Se mantiene la bibliografía recomendada ya que es accesible

#### MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL

**En el caso de que la situación sanitaria obligue a un nuevo confinamiento**

##### 1. Contenidos

Se mantienen los contenidos recogidos inicialmente en la guía docente.

##### 2. Volumen de Trabajo y planificación temporal de la docencia

Se mantienen el mismo peso de las diferentes actividades que suman las horas de dedicación en ECTS marcadas en la guía docente original.

##### 3. Metodología docente

Videoconferencia síncrona BBC + publicación de materiales en AV + tareas por AV + tutorías por videoconferencia

#### 4. Evaluación



Actividades evaluables durante el cuatrimestre:

1 Presentación oral por videoconferencia con preguntas (20%)

1 Easyreader (20%)

Examen escrito (30%)

Examen oral (30%)

Para aprobar la asignatura es obligatorio aprobar tanto el examen escrito como el oral. Las actividades de evaluación continua no serán recuperables para la segunda convocatoria. El examen oral será grabado.

## **5. Bibliografía**

Se mantiene la bibliografía recomendada ya que es accesible.